

**13th CEN/ISSS CDSG meeting
electronic meeting
2005-06-16
1000–1230**

Title: Minutes CDSG meeting 2005-06-16

Source: CDSG Secretary

Document for: Approval

1 Meeting arrangements

The meeting was a combination of a telephone conference and Internet chat (using “Skype”). The telephone conference started at 1000. The chat was already open at that time. All participants except Yves Neuville participated in the beginning in the telephone conference. All participants except Erkki Kolehmainen participated in the chat. Marc Küster and Erkki Kolehmainen used the telephone for the duration of the meeting, while the other participants left the telephone conference to utilize the chat function only.

2 Approval of draft agenda

Document CDSG-N183R1 – An additional item 7.6 was added. The agenda was approved as presented in document N183R1 with this addition.

3 Minutes of the previous meeting

3.1 Approval of the minutes

Document CDSG-N176 – The minutes were approved without changes.

3.2 Review of Action List

Document CDSG-SD-ActL (2005-06-15) – The notes of the review are presented in *document CDSG-SD-ActL (2005-06-17)* together with new Action Items. The new list of action items is circulated independently.

During the review of the Action List the following Action Item was identified:

Action Item 13/01	The Secretary to look into what is normally meant by “lesser used languages”.
--------------------------	---

4 CDSG (including Programme of work)

4.1 CDSG financing and future

There was no detailed discussion relating to this item. However, it was pointed out that there is a need for funding for our activities, preferably not just for administration, but also to support participation in our work.

4.2 CDSG membership and participation

Until recently the representative of ICTSB in the CDSG, Mr Knut Nordby, died on 19 April 2005. The CDSG and individual members of the CDSG have sent their condolences to his family.

The chairman welcomed Jelte Verhoeff to his first CDSG meeting, representing the National Member Body of the Netherlands.

Erkki Kolehmainen informed the CDSG that he now officially represents the National Member Body of Finland. An official message to that effect from the Finnish Standards Association was received on 2005-06-16.

The chairman will circulate his new contact details.

4.3 Review of Project List

There was no discussion relating specifically to this item.

4.4 Possible change of title

There has been some exchange of thoughts by email relating to a possible change of "Cultural Diversity Steering Group – CDSG" to "Cultural Diversity Focus Group – CDFG". It seems to be clear that the majority of the members will favour CDFG. The proposed name change will be communicated to the ISSS Forum for endorsement.

Recommendation	The majority of CDSG members recommend that the title of the group be changed from "CEN/ISSS Cultural Diversity Steering Group – CDSG" to "CEN/ISSS Cultural Diversity Focus Group – CDFG".
Action Item 13/02	The Chair to communicate to ISSS Forum that the majority of CDSG members recommend that the title of the group be changed from "CEN/ISSS Cultural Diversity Steering Group – CDSG" to "CEN/ISSS Cultural Diversity Focus Group – CDFG", requesting ISSS Forum to endorse the change of title.

4.5 WS on Information Retrieval

There is nothing new to report regarding a potential CEN/ISSS Workshop on Information Retrieval, and the item was not discussed.

4.6 Proposed project eMMA

Document CDSG-N182 – This document, which was received recently, does not represent any new information. The item was not discussed.

4.7 Project ADNOM

Document CDSG-N187 – The document represents the draft Interim Report, which currently is out for comment among workshop members. Commenting deadline is Sunday 19 June. It is expected that the final Interim Report will be submitted on Wednesday 22 June, which is within the deadline that has been set.

The next ADNOM workshop meeting will be in Vienna on 11–12 July, with a PT meeting in the afternoon of 12 July.

An “ADNOM conference” has been proposed for October in Brussels.

The ADNOM workshop seems to be progressing quite satisfactorily.

4.8 Proposed project SoftCultReg

There is nothing new to report regarding a potential CEN/ISSS Workshop “SoftCultReg”, and the item was not discussed.

4.9 CEN/TC 304

There was no discussion on this agenda item.

5 Issue relating to Lithuanian

Documents CDSG-N163 and CDSG-N168 – There was no detailed discussion on this agenda item, except that it was noted that the issue should be raised again, and that it would be desirable to have Lithuanian participation.

6 Various European projects and activities

6.1 CEN/ISSS WS/eCat

Documents CDSG-N184 and CDSG-N185 – The documents were circulated for information. It was noted that the eCat workshop is continuing with its work.

6.2 CEN/ISSS European e-Business Interoperability Forum (eBIF)

There will be a meeting on 30 June, at which the Chairman will participate.

It was noted that eServices and eGov activities should be on the agenda for future CDSG meetings.

7 European coordination of international activities

7.1 ISO/TC 37 activities

Document CDSG-N186 – It was noted that ISO/TC 37 has a new title and scope, which also includes “content resources”. Both “multilinguality” and “cultural diversity” are mentioned in the scope of ISO/TC 37.

The new title of ISO/TC 37 is “Terminology and language and content resources”. The new scope is: “Standardization of principles, methods and applications relating to terminology and other language and content resources in the contexts of multilingual communication and cultural diversity.”

7.2 ISO/IEC JTC 1/SC 2 activities

Erkki Kolehmainen will participate in the meeting of JTC 1/SC 2/WG 2 in September.

7.3 ISO/IEC JTC 1/SC 22 activities

There was nothing in particular to report from recent meetings.

7.4 ISO/IEC JTC 1/SC 35 activities

Since Yves Neuville had left the meeting due to other business, there was no information exchange.

Action Item 13/03	Yves Neuville is requested to circulate information on ISO/IEC JTC 1/SC 35 activities to the CDSG list.
--------------------------	---

7.5 ISO IEC ITU UN/ECE MoU/MG

It was noted that the input from the CDSG has had an impact, not least thanks to Christian Galinski.

7.6 ETSI HF

Document CDSG-N190 – The document was circulated by email to the CDSG list, together with a message from Mr Mike Pluke.

It was recognized that the ETSI Specialist Task Force in question is indeed a potential cooperation partner for the CDSG.

Action Item 13/04	For Chair and Secretary to invite Mike Pluke to participate in a CDSG meeting, and possibly to join the CDSG as a member.
--------------------------	---

8 Next meeting(s)

The next CDSG meeting is planned for Friday 21 October 2005 at CEN in Brussels. This meeting will be coordinated with the proposed ADNOM conference.

9 Any Other Business

Erkki Kolehmainen informed the CDSG that he will participate in the Unicode conference on 7–9 September 2005 in Orlando (Florida).

Annex A – Participants

 See also the Standing Document *CDSG-SD-Memb.*

Name & Email	Phone & Fax	
Chairman CEN/ISSS CDSG		
Mr Marc Küster <u>kuester AT saphor DOT net</u>	Tel +49 7472 949100 Fax +49 7472 949114	Present
Secretary CEN/ISSS CDSG		
Mr Håvard Hjulstad <u>hhj AT standard DOT no</u>	Tel +47 67838645 Fax +47 67838601	Present
CEN/ISSS		
Mr James Boyd <u>james.boyd AT cenorm DOT be</u>	Tel +32 2 5500933 Fax +32 2 5500966	Present
Mr John Ketchell <u>john.ketchell AT cenorm DOT be</u>	Tel +32 2 5500846 Fax +32 2 5500966	
CEN/TC 304		
Mr Wolf Arfvidson <u>wolf.arfvidson AT statskontoret DOT se</u>	Tel +46 8 4544699 Fax +46 8 4544693	Present
CEN/ISSS WS/MMI-DC		
Mr Ian Campbell Grant <u>ian.campbell-grant AT icl DOT com</u>	Tel +44 1344 472382 Fax +44 1344 473007	
CEN/ISSS WS/LT		
Mr Eric Duval <u>erik.duval AT cs DOT kuleuven DOT ac DOT be</u>	Tel +32 16 327066 Fax +32 16 327996	
CEN/ISSS WS/eCat		
Mr Christian Galinski <u>cgalinski AT infoterm DOT org</u>	Tel +43 1 817449911 Fax +43 1 817448844	
CEN/ISSS Forum		
Mr Jan Rietveld <u>jan.rietveld AT nen DOT nl</u>	Tel +31 15 2690376 Fax +31 15 2690242	
ICTSB		
Open [after Knut Nordby]		
ISO/IEC JTC 1/SC 22/WG 20		

Name & Email	Phone & Fax	
Mr John Clews europaean AT uk2 DOT net	Tel +44 171 4127826	Present
ISO/IEC JTC 1/SC 35		
Mr Yves Neuville yn AT ifrance DOT com	Tel +33 1 46334060 Fax +33 1 43255060	Present
ISO/IEC JTC 1/SC 36		
Mr Erlend Øverby erlend.overby AT hypatia DOT no	Tel +47 22331515 Fax +47 22336024	
ANEC		
Dr Gottlobe Fabisch g.fabisch AT anec DOT org	Tel +32 2 7432470 Fax +32 2 7369552	
EC/DG ENTR		
Mr Cesar Santos cesar.santos AT cec DOT eu.int	Tel +32 2 2951670	
EFTA		
Mr Jóhannes Thorsteinsson johannes.thorsteinsson AT efta DOT int	Tel +32 2 2861741 Fax +32 2 2861750	
UNICODE		
Mr Mike Ksar mikeksar AT microsoft DOT com	Tel +1 650 693 1568 Fax +1 425 936 7329	
National Member Body of Finland		
Mr Erkki I. Kolehmainen erkki.kolehmainen AT kotus DOT fi	Tel +358 9 7315 252 Fax +358 9 7315 355	Present
National Member Body of Iceland		
Ms Guðbjörg Björnsdóttir gudbjorg AT stadlar DOT is		
Mr Rúnar Mar Sverrisson runarmar AT mmedia DOT is		
National Member Body of the Netherlands		
Mr Jelte Verhoeff jverhoeff AT conclusion DOT nl	Tel +31 30 2193 800 Fax +31 30 2193 801	Present